

B1.42.2 Le discours indirect

Die indirekte Rede



Die indirekte Rede gibt die Aussagen einer Person in erzählender Form wieder, vermittelt durch einen Erzähler. Beispiel: Er hat gesagt, dass er morgen kommen wird.

1. Wenn das Verb im Hauptsatz im **Präsens** oder im **Futur** steht, wird das Verb im Nebensatz im Vergleich zur direkten Rede nicht verändert. Beispiel: "Elle dira : je suis une citoyenne." -> "Elle dira qu'elle est une citoyenne."
2. Wenn das Verb im Hauptsatz in einer **Vergangenheitszeit** steht, ändert sich die Zeitform des Verbs im Nebensatz im Vergleich zur direkten Rede.

Discours direct (Direkte Rede)	Discours indirect (Indirekte Rede)	Exemples
Indicatif présent	Indicatif imparfait	Elle disait : "Je refuse ". -> Elle disait qu'elle refusait . (Sie sagte: „Ich lehne ab“. -> Sie sagte, dass sie ablehnte.)
Passé composé / Passé simple	Plus-que-parfait	Il a dit : "J' ai eu la licence" -> Elle a dit qu'elle avait eu la licence. (Er sagte: „Ich hatte die Lizenz“ -> Sie sagte, dass sie die Lizenz gehabt hatte.)
Imparfait	Imparfait	Tu as déclaré : "J' avais un cousin maire." -> Tu as déclaré que tu avais un cousin maire. (Du hast erklärt: „Ich hatte einen Cousin als Bürgermeister.“ -> Du hast erklärt, dass du einen Cousin als Bürgermeister hattest.)
Futur	Conditionnel présent	Il a dit : "J' arriverai en retard". -> Il a dit que qu'il arriverait en retard. (Er sagte: „Ich werde zu spät kommen“. -> Er sagte, dass er zu spät ankommen würde.)
Futur antérieur	Conditionnel passé	Il déclara : "J' aurai bientôt fini ". -> Il déclara qu'il aurait bientôt fini . (Er erklärte: „Ich werde bald fertig sein“. -> Er erklärte, dass er bald fertig gewesen wäre.)
Conditionnel	Conditionnel	Le ministre de L'Intérieur a précisé : "J' aimerais être présent" -> Le ministre de L'Intérieur a précisé qu'il aimerait être présent. (Der Innenminister stellte klar: „Ich würde gern anwesend sein“ -> Der Innenminister stellte klar, dass er gern anwesend wäre.)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

1. Le maire a expliqué que le délai pour déposer le dossier _____ de deux semaines. (Der Bürgermeister erklärte, dass die Frist für die Einreichung der Akte zwei Wochen betrug.)
- a. était b. est c. a été d. sera

2. Au consulat, l'agent m'a dit que je _____ demander une autorisation avant de travailler. (*Im Konsulat sagte mir der Beamte, dass ich vor der Arbeit eine Genehmigung beantragen müsste.*)
- a. dois b. ai dû c. devrai d. devais
3. La vice-présidente du district a annoncé que l'allocation _____ versée le mois suivant. (*Die Vizepräsidentin des Bezirks kündigte an, dass die Beihilfe im darauffolgenden Monat ausbezahlt würde.*)
- a. sera b. serait c. était d. avait été
4. Le ministre de l'Intérieur a précisé qu'il avait déjà obtenu _____ permis l'année précédente. (*Der Innenminister präzisierte, dass er seine Genehmigung bereits im Vorjahr erhalten hatte.*)
- a. son b. ma c. leur d. mon

1. était 2. devais 3. serait 4. son

2. Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. Le directeur a annoncé : « Nous ouvrons un nouveau bureau à Lyon. »
- _____
- (*Der Direktor kündigte an, dass sie ein neues Büro in Lyon eröffneten.*)
2. Sophie a expliqué : « J'ai envoyé le dossier ce matin. »
- _____
- (*Sophie erklärte, dass sie die Akte an diesem Morgen geschickt hatte.*)
3. Le responsable a précisé : « Je travaillais déjà sur ce projet l'année dernière. »
- _____
- (*Der Verantwortliche präzisierte, dass er schon im vorherigen Jahr an diesem Projekt gearbeitet hatte.*)
4. Le client a dit : « Je paierai la facture la semaine prochaine. »
- _____
- (*Der Kunde sagte, dass er die Rechnung in der folgenden Woche bezahlen würde.*)

1. Le directeur a annoncé qu'ils ouvraient un nouveau bureau à Lyon. 2. Sophie a expliqué qu'elle avait envoyé le dossier ce matin-là. 3. Le responsable a précisé qu'il travaillait déjà sur ce projet l'année précédente. 4. Le client a dit qu'il paierait la facture la semaine suivante.

3. Korrigiere den Fehler

1. Elle m'a demandé que si je suis éligible à la subvention.
- _____

Sie hat mich gefragt, ob ich für den Zuschuss berechtigt war.

2. L'agent m'a expliqué que je peux demander une aide.
- _____

Der Sachbearbeiter hat mir erklärt, dass ich eine Hilfe beantragen konnte.

1. Elle m'a demandé si j'étais éligible à la subvention. 2. L'agent m'a expliqué que je pouvais demander une aide.